

## TARYBOS SPRENDIMAS 2010/800/BUSP

2010 m. gruodžio 22 d.

## dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai, kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2006/795/BUSP

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

teisė į asmens duomenų apsaugą. Šis sprendimas turėtų būti taikomas gerbiant tas teises ir laikantis tų principų.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2006 m. lapkričio 20 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2006/795/BUSP dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai <sup>(1)</sup> (toliau – KLDK), kuria įgyvendinama Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija (toliau – JT ST rezoliucija) 1718 (2006).
- (2) 2009 m. liepos 27 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2009/573/BUSP <sup>(2)</sup>, kuria iš dalies buvo pakeista Bendroji pozicija 2006/795/BUSP ir įgyvendinta JT ST rezoliucija 1874 (2009).
- (3) 2009 m. gruodžio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2009/1002/BUSP <sup>(3)</sup>, kuriuo iš dalies buvo pakeista Bendroji pozicija 2006/795/BUSP.
- (4) Remdamasi Bendrosios pozicijos 2006/795/BUSP 7 straipsnio 2 dalimi Taryba atliko išsamią jos II ir III prieduose pateiktų asmenų, kuriems taikomi tos bendrosios pozicijos 3 straipsnio 1 dalies b ir c punktai ir 4 straipsnio 1 dalies b ir c punktai, sąrašo peržiūrą. Taryba padarė išvadą, kad tiems asmenims ir subjektams toliau turėtų būti taikomos ribojamosios priemonės.
- (5) Taryba nustatė kitus asmenis ir subjektus, kuriems turėtų būti taikomos ribojamosios priemonės.
- (6) Šio sprendimo I ir II priedų keitimo procedūroje turėtų būti numatyta nurodytiems asmenims ir subjektams pateikti įtraukimo į sąrašą motyvus, kad jiems būtų suteikta galimybė pateikti pastabas. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba turėtų peržiūrėti savo sprendimą atsižvelgdama į tas pastabas ir atitinkamai apie tai informuoti asmenį arba subjektą.
- (7) Šiuo sprendimu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, o ypač teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisė į nuosavybę ir

- (8) Šiuo sprendimu taip pat niekaip nepažeidžiami valstybių narių įsipareigojimai pagal Jungtinių Tautų chartiją bei nedaroma jokia įtaka teisiškai privalomam Saugumo Tarybos rezoliucijų pobūdžiui.
- (9) Bendroji pozicija 2006/795/BUSP turėtų būti panaikinta ir pakeista šiuo sprendimu.
- (10) Sąjungos įgyvendinimo priemonės yra išdėstytos 2007 m. kovo 27 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai <sup>(4)</sup>,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba pasinaudojant valstybių narių teritorija ar iš valstybių narių teritorijos, arba naudojantis valstybių narių jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama KLDK tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti šiuos objektus ir technologijas, įskaitant programinę įrangą, nepriklausomai nuo to, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta:

- a) ginklus ir susijusius visų rūšių reikmenis, įskaitant šaunamuosius ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei minėtų objektų atsargines dalis, išskyrus ne kovines transporto priemones, pagamintas su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtas naudoti tik Sąjungos ir jos valstybių narių personalo KLDK apsaugos tikslams;
- b) visus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurias vadovaudamiesi JT ST rezoliucijos 1718 (2006) 8 straipsnio a punkto ii įtrauka nustatė Saugumo Taryba arba pagal JT ST rezoliucijos 1718 (2006) 12 punktą įsteigtas komitetas (toliau – Sankcijų komitetas), kurie galėtų būti panaudoti KLDK vykdomoms branduolinei, balistiniui raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programoms;

<sup>(1)</sup> OL L 322, 2006 11 22, p. 32.

<sup>(2)</sup> OL L 197, 2009 7 29, p. 111.

<sup>(3)</sup> OL L 346, 2009 12 23, p. 47.

<sup>(4)</sup> OL L 88, 2007 3 29, p. 1.

c) tam tikrus kitus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurie galėtų būti panaudoti KLTR vykdomoms branduolinei, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programoms arba kurie galėtų būti panaudoti vykdant jos karinę veiklą, įskaitant visas dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, išvardytas 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009, nustatančio Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą, I priede<sup>(1)</sup>. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikoma ši nuostata, nustatyti.

2. Taip pat draudžiama:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninio pobūdžio mokymą, konsultacijas, paslaugas, pagalbą ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais objektais ir technologijomis ar su tų objektų tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, bet kokiam asmeniui, subjektui ar įstaigai KLTR arba naudoti šioje valstybėje;
- b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su 1 dalyje nurodytais objektais ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti šių objektų ir technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba susijusio techninio pobūdžio mokymo, konsultacijų, paslaugų, pagalbos ar tarpininkavimo paslaugų teikimui, bet kokiam asmeniui, subjektui ar įstaigai KLTR arba naudoti šioje valstybėje;
- c) sąmoningai ar apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama a ir b punktuose nurodyto draudimo.

3. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba naudojančiais su valstybių narių vėliava plaukiojančiais laivais arba jų orlaiviais draudžiama iš KLTR pirkti 1 dalyje minėtus objektus ar technologijas, taip pat KLTR draudžiama teikti valstybių narių nacionaliniams subjektams 2 dalyje nurodytą techninio pobūdžio mokymą, konsultacijas, paslaugas, pagalbą, finansavimą ir finansinę paramą, nesvarbu, ar KLTR teritorija yra jų kilmės vieta.

## 2 straipsnis

1. Valstybės narės neprisiima naujų įsipareigojimų dėl dotacijų, finansinės paramos ar lengvatinių paskolų KLTR, taip pat ir joms dalyvaujant tarptautinių finansų įstaigų veikloje, išskyrus humanitariniais ir vystymosi tikslais, tiesiogiai susijusiais su civilių gyventojų reikmėmis ir branduolinės veiklos atsisakymo propagavimu. Valstybės narės taip pat raginamos būti ypač budriomis, kad dabartinių įsipareigojimų skaičius būtų sumažintas ir, jei įmanoma, jie būtų nutraukti.

<sup>(1)</sup> OL L 134, 2009 5 29, p. 1.

2. Valstybės narės neteikia valstybės finansinės paramos prekybai su KLTR, įskaitant eksporto kreditus, garantijas ar draudimą, tokioje prekyboje dalyvaujantiems savo piliečiams ar subjektams, jei tokia finansinė parama galėtų būti panaudota KLTR vykdomoms branduolinei, balistinių raketų, kitų masinio naikinimo ginklų programoms ar su tuo susijusiai veiklai finansuoti.

## 3 straipsnis

Valstybių narių nacionaliniams subjektams ar per valstybių narių teritoriją arba iš jos arba naudojantis valstybių narių jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama KLTR tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti prabangos prekes, nepriklausomai nuo to, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta.

## 4 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią atvykimui į jų teritorijas ar tranzitui per jas:

- a) I priede išvardytiems asmenims, kuriuos Sankcijų komitetas arba Saugumo Taryba nurodė esant atsakingais už KLTR politiką, susijusią su jos vykdomomis branduoline, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programomis, be kita ko, už tos politikos rėmimą ar skatinimą, bei jų šeimos nariams;
- b) II priede išvardytiems į I priedą neįtrauktiems asmenims, kurie yra atsakingi už KLTR vykdomas branduolinę, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programas, įskaitant už jų rėmimo ar skatinimo veiksmus;
- c) III priede išvardytiems į I priedą arba į II priedą neįtrauktiems asmenims, kurie teikia finansines paslaugas arba į valstybių narių teritorijas, per jas ar iš jų arba pasitelkdami valstybių narių piliečius ar pagal valstybių narių įstatymus įsteigtus subjektus arba jų teritorijoje esančius asmenis ar finansų įstaigas perveda bet kokios rūšies finansinį ar kitą turtą arba išteklius, kurie galėtų būti panaudoti KLTR vykdomose branduolinėje, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programose.

2. 1 dalies a punktas netaikomas, jei Sankcijų komitetas kiekvienu konkrečiu atveju nusprendžia, kad tokia kelionė yra pateisinama humanitariniais tikslais, įskaitant religines pareigas, arba tuo atveju, jei Sankcijų komitetas padaro išvadą, kad padarius išimtį būtų lengviau siekti JT ST rezoliucijos 1718 (2006) ar JT ST rezoliucijos 1874 (2009) tikslų.

3. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsakyti įleisti į savo teritoriją savo piliečių.

4. 1 dalis neturi įtakos tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:

- a) kaip tarptautinės tarpvyriausybines organizacijos priimančioji šalis;
- b) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;
- c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų;
- d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano pakta).

5. 4 dalis taikoma taip pat ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

6. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė taiko išimtį pagal 4 ar 5 dalis.

7. Valstybės narės gali taikyti 1 dalies b ir c punktuose nustatytų priemonių išimtis, kai kelionė yra pateisinama skubiais humanitariniais tikslais arba dėl dalyvavimo tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant tuos, kuriuos remia Sąjunga ar rengia ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, kai vyksta politinis dialogas, kuriuo KLDL tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ir teisinė valstybė.

8. Valstybė narė, norinti taikyti 7 dalyje nurodytą išimtį, raštu praneša apie tai Tarybai. Laikoma, kad išimtis yra taikoma, išskyrus atvejus, kai vienas ar keli Tarybos nariai per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo raštu pareiškia prieštaravimą. Jei vienas ar keli Tarybos nariai pareiškia prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.

9. Tais atvejais, kai pagal 4, 5 ir 7 dalis valstybė narė I, II ar III priede išvardytiems asmenims leidžia atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, atvykti ar vykti tranzitu leidžiama tik tuo tikslu ir tiems asmenims, kuriems buvo suteiktas leidimas.

#### 5 straipsnis

1. Įšaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai nuosavybės teise priklauso, arba kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja:

a) I priede išvardyti asmenys ir subjektai, kuriuos Sankcijų komitetas ar Saugumo Taryba nurodė dalyvaujant KLDL vykdomose branduolinėje, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programose arba teikiant tokioms programoms paramą, be kita ko, neteisėtomis priemonėmis;

b) II priede išvardyti asmenys ir subjektai, kuriems I priedas netaikomas ir kurie yra atsakingi už KLDL vykdomas branduolinę, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programas, arba asmenys ar subjektai, veikiantys minėtų asmenų ar subjektų vardu arba jų nurodymu, arba subjektai, kuriuos tie asmenys nuosavybės teise valdo arba kontroliuoja;

c) III priede išvardyti į I priedą arba II priedą neįtraukti asmenys ir subjektai, kurie teikia finansines paslaugas ar į valstybių narių teritorijas, per jas ar iš jų ar pasitelkdami valstybių narių piliečius ar pagal valstybių narių įstatymus įsteigtus subjektus arba jų teritorijoje esančius asmenis ar finansų įstaigas perveda bet kokios rūšies finansinį ar kitą turtą arba išteklius, kurie galėtų būti panaudoti KLDL vykdomose branduolinėje, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programose, arba asmenys ar subjektai, veikiantys minėtų asmenų ar subjektų vardu arba jų nurodymu, arba subjektai, kuriuos tie asmenys nuosavybės teise valdo arba kontroliuoja.

2. 1 dalyje nurodytiems asmenims ir subjektams ar jų naudai neleidžiama tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis jokiomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Išimtys gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

a) būtini pagrindiniams poreikiams patenkinti, įskaitant mokėjimą už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas bei komunalines paslaugas;

b) skirti išimtinai pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti; arba

c) skirti išimtinai mokesčiams arba paslaugų mokesčiams sumokėti pagal nacionalinius įstatymus už išaldytų lėšų ir ekonominių išteklių kasdienį aptarnavimą ar laikymą,

I priede išvardytų asmenų ir subjektų atveju – atitinkamai valstybei narei pranešus Sankcijų komitetui apie ketinimą leisti prireikus naudotis tokiomis lėšomis, ir ekonominiais ištekliais, o Sankcijų komitetui per penkias darbo dienas nuo tokio pranešimo nepriėmus neigiamo sprendimo.

4. Išimtys taip pat gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

a) būtini I priede išvardytų asmenų ir subjektų ypatingoms išlaidoms padengti, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Sankcijų komitetui ir gavus jo pritarimą; arba

b) yra teismo, administracine ar arbitražo tvarka suvaržyti ar yra teismo sprendimo objektas; šiuo atveju lėšos ir ekonominiai ištekliai gali būti naudojami to suvaržymo ar teismo sprendimo vykdymui, jeigu toks suvaržymas arba teismo sprendimas buvo priimti prieš Sankcijų komitetui, Saugumo Tarybai ar Tarybai nurodant 1 dalyje paminėtą atitinkamą asmenį ar subjektą ir jei jie nėra nustatyti 1 dalyje nurodyto asmens ar subjekto naudai, atitinkamai valstybei narei – I priede išvardytų asmenų ir subjektų atveju – apie pranešus Sankcijų komitetui.

5. 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamoms:

a) palūkanoms iš šių sąskaitų arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba

b) mokėjimams, kurie turi būti pervedami pagal sutartis, susitarimus ar prievoles, sudarytas arba kilusias iki 2006 m. spalio 14 d.,

jeigu visoms tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

#### 6 straipsnis

1. Kad būtų užkertamas kelias finansinių paslaugų teikimui ar bet kokios rūšies finansinio ar kito turto arba išteklių, kurie gali būti panaudoti KLDL vykdomose branduolinėje, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programose ar veikloje, pervedimui į valstybių narių teritorijas, per jas ar iš jų ar valstybių narių piliečiams arba pagal valstybių narių įstatymus įsteigtiems subjektams arba jų jurisdikcijai priklausantiems asmenims ar finansų įstaigoms ir kad minėti piliečiai, subjektai, asmenys ir finansų neužsiimtų tokia veikla, valstybės narės turi aktyviai stebėti, kaip jų jurisdikcijai priskiriamos finansų įstaigos vykdo veiklą su:

a) bankais, kurių buveinė yra KLDL;

b) bankų, kurių buveinė yra KLDL, filialais ir dukterinėmis bendrovėmis, priklausančiais valstybių narių jurisdikcijai, išvardintais IV priede;

c) bankų, kurių buveinė yra KLDL, filialais ir dukterinėmis bendrovėmis, nepriklausančiais valstybių narių jurisdikcijai, išvardintais V priede; ir

d) finansiniais subjektais, kurių buveinė nėra KLDL ir kurie nepriklauso valstybių narių jurisdikcijai, tačiau kuriuos kontroliuoja asmenys ir subjektai, kurių buveinė yra KLDL, išvardintais V priede,

kad būtų išvengta, kad tokia veikla būtų prisidėta prie KLDL vykdomų branduolinės, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programų ar veiklos.

2. Pirmiau nurodytu tikslu reikalaujama, kad finansų įstaigos, vykdydamos veiklą su 1 dalyje nurodytais bankais ir finansiniais subjektais:

a) nuolat stebėtų su sąskaitomis susijusią veiklą, be kita ko, vykdydamos savo deramo klientų tikrinimo programas ir laikydamosi savo įsipareigojimų, susijusių su kova su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu;

b) reikalautų, kad būtų užpildyti visi mokėjimo pavedimo informaciniai laukeliai, susiję su atitinkamo sandorio iniciatoriumi ir lėšų gavėju, ir atsisakytų įvykdyti sandorį, jei tokia informacija nepateikiama;

c) penkerius metus saugotų visus sandorių duomenis ir nacionalinių valdžios institucijų prašymu juos pateikti;

d) jei jos įtaria ar turi rimtų priežasčių įtarti, kad lėšos gali būti panaudotos KLDL vykdomose branduolinėje, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programose ar veikloje, skubiai praneštų apie savo įtarimus finansinės žvalgybos padaliniui (FŽP) ar kitai atitinkamos valstybės narės paskirtai kompetentingai institucijai. FŽP arba kita atitinkama kompetentinga institucija gali tiesiogiai ar netiesiogiai laiku pasinaudoti finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, įskaitant pranešimų apie įtartinus sandorius analizę, kurios jai reikia, kad ši funkcija būtų tinkamai vykdoma.

#### 7 straipsnis

1. Derindamos veiksmus su nacionalinės valdžios institucijomis, laikydamosi nacionalinės teisės aktų ir atsižvelgdamos į tarptautinę teisę valstybės narės savo teritorijoje tikrina visus į KLDL ir iš jos gabenamus krovinius, įskaitant jūrų uostuose ir oro uostuose, jei jos turi patikimos informacijos, kad krovinyje yra objektų, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.

2. Valstybės narės gali, gavusios vėliavos valstybės sutikimą, tikrinti atviroje jūroje plaukiojančius laivus, jei jos turi patikimos informacijos, kad tais laivais gabenamame krovinyje yra objektų, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.

3. Valstybės narės bendradarbiauja, laikydamosi savo nacionalinės teisės aktų, atliekant patikrinimus pagal 1 ar 2 dalį.

4. Į KLDLR ir iš jos krovinius gabenantiems orlaiviams ir laivams taikomas reikalavimas prieš atvykimą ir prieš išvykimą pateikti papildomos informacijos apie visas prekes, įgabenamas į valstybę narę ir išgabenamas iš jos.

5. Kai atliekamas 1 ar 2 dalyse nurodytas patikrinimas, objektus, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, valstybės narės konfiskuoja ir sunaikina, kaip nustatyta JT ST rezoliucijos 1874 (2009) 14 punkte.

6. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijos draudžiama teikti KLDLR laivams aprūpinimo kuru ar kitomis atsargomis paslaugas, ar kitas laivų aptarnavimo paslaugas, jei tie subjektai ar valstybės narės turi patikimos informacijos, kad tais laivais gabenami objektai, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, išskyrus atvejus, kai tokias paslaugas būtina teikti humanitariniais tikslais, arba tas paslaugas draudžiama teikti kol krovinyje patikrinamas ir prireikus konfiskuojamas bei pašalinamas, kaip nustatyta 1, 2 ir 4 dalyse.

#### 8 straipsnis

Valstybės narės imasi būtinų priemonių budrumui užtikrinti ir užkirsti kelią tam, kad jų teritorijoje būtų vykdomas specializuotas KLDLR piliečių mokymas ar rengimas, susijęs su disciplinomis, kuriomis būtų prisidėta prie KLDLR branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, ir prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo, arba kad valstybių narių piliečiai vykdytų tokį mokymą ar rengimą.

#### 9 straipsnis

1. Taryba priima I priedo pakeitimus remdamasi Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto sprendimais.

2. Valstybių narių arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba vieningai sudaro II ir III prieduose pateiktus sąrašus ir priima jų pakeitimus.

#### 10 straipsnis

1. Jeigu Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas asmenį arba subjektą įtraukia į sąrašą, Taryba tą asmenį ar subjektą įtraukia į I priedą.

2. Jei Taryba nusprendžia asmeniui arba subjektui taikyti 4 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose ir 5 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytas priemones, ji atitinkamai iš dalies pakeičia II priedą.

3. Apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą motyvus, 1 ir 2 dalyse nurodytam asmeniui arba subjektui Taryba praneša tiesiogiai, jei žinomas adresas, arba paskelbdama pranešimą, suteikdama tokiam asmeniui ar subjektui galimybę pateikti pastabas.

4. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja asmenį arba subjektą.

#### 11 straipsnis

1. I ir II prieduose pateikiami į sąrašą įtrauktų asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą motyvai, kuriuos Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas yra pateikę dėl I priedo.

2. Be to, I ir II prieduose pateikiama informacija, jei jos yra, būtina atitinkamų asmenų ar subjektų tapatybei nustatyti, kurią Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas yra pateikę dėl I priedo. Dėl asmenų gali būti pateikiama, be kita ko, tokia informacija: vardas, pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, bei pareigos ar profesija. Tokia apie subjektus pateikiama informacija gali apimti pavadinimus, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą. I priede taip pat nurodoma Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto atlikto įtraukimo į sąrašą data.

#### 12 straipsnis

1. Šis sprendimas peržiūrimas ir prireikus iš dalies keičiamas, ypač kai tai susiję su asmenų, subjektų ar objektų arba kitų asmenų, subjektų ar objektų, kuriems turi būti taikomos ribojamosios priemonės, kategorijomis, arba atsižvelgiant į atitinkamas Saugumo Tarybos rezoliucijas.

2. 6 straipsnyje numatytos priemonės peržiūrimos per šešis mėnesius po šio sprendimo priėmimo.

3. 4 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose ir 5 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytos priemonės peržiūrimos reguliariai ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių. Jas atitinkamiems asmenims ir subjektams nustojama taikyti, jei 9 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Taryba nustato, kad sąlygos, dėl kurių jos taikomos, nebeegzistuoja.

*13 straipsnis*

Bendroji pozicija 2006/795/BUSP panaikinama.

*14 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. gruodžio 22 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

S. VANACKERE

---

## I PRIEDAS

## A. 4 straipsnio 1 dalies a punkte ir 5 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų asmenų sąrašas

	Vardas, pavardė	Kiti vardai	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
1.	Yun Ho-jin	dar vadinamas Yun Ho-chin	1944 10 13	2009 7 16	<i>Namchongang Trading Corporation</i> direktorius; prižiūri urano sodrinimo programai skirtų prekių importą.
2.	Ri Je-son	dar vadinamas Ri Che-son	1938 m.	2009 7 16	Atominės energijos generalinio biuro (GBAE) – vyriausiosios agentūros, vadovaujančios Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos branduolinei programai – direktorius; padeda keliais branduolinės srities klausimais, įskaitant GB AE vykdomą <i>Yongbyon</i> branduolinių tyrimų centro ir <i>Namchongang Trading Corporation</i> valdymą.
3.	Hwang Sok-hwa			2009 7 16	Atominės energijos generalinio biuro (GBAE) direktorius; dalyvauja Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos branduolinėje programoje būdamas GB AE Mokslinių rekomendacijų biuro vadovu buvo Jungtinio branduolinių tyrimų instituto Mokslinio komiteto nariu.
4.	Ri Hong-sop		1940 m.	2009 7 16	Buvęs <i>Yongbyon</i> branduolinių tyrimų centro direktorius, prižiūrėjo tris svarbiausius objektus, kuriuose padedama gaminti ginklams skirtą plutonį; kuro gamybos įrenginį, branduolinį reaktorių ir perdirbimo įrenginį.
5.	Han Yu-ro			2009 7 16	<i>Korea Ryongaksan General Trading Corporation</i> direktorius; dalyvauja Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos balistinių raketų programoje.

## B. 5 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų subjektų sąrašas

	Pavadinimas	Kiti pavadinimai	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
1.	<i>Korea Mining Development Trading Corporation</i>	dar vadinama CHANGGWANG SINYONG CORPORATION, EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; KOMID	Centrinis rajonas, Pchen-janas, KLD R	2009 4 24	Pagrindinė prekybos ginklais ir su balistinėmis raketomis bei įprastine ginkluote susijusių prekių ir įrangos eksporto įmonė.
2.	<i>Korea Ryonbong General Corporation</i>	dar vadinama KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; anksčiau vadinta LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION	Pot'onggang rajonas, Pchena-janas, KLD R; Rakwon-dong, Pothonggang rajonas, Pchen-janas, KLD R.	2009 4 24	Gynybos konglomeratas, kurio specializacija – KLD R gynybos pramonei reikalingų prekių išsigijimas ir tos šalies karinės prekybos rėmimas.

	Pavadinimas	Kiti pavadinimai	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
3.	<i>Tanchon Commercial Bank</i>	anksčiau vadintas CHANGGWANG CREDIT BANK; KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK	Saemul 1-Dong Pyongchon rajonas, Pchenjanas, KLDL.	2009 4 24	Pagrindinė už įprastinės ginkluotės, balistinių raketų ir su tokių ginklų surinkimu ir gamyba susijusių prekių pardavimą atsakinga KLDL finansų įstaiga.
4.	<i>Namchongang Trading Corporation</i>	taip pat vadinama NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAM CHON GANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION	Pchenjanas, KLDL.	2009 7 16	<i>Namchongang</i> yra KLDL prekybos bendrovė, pavaldi Atominės energijos generaliniam biurui (GBAE). <i>Namchongang</i> dalyvavo įsigyjant Japonijos kilmės vakuuminius siurblius, kurie buvo rasti KLDL branduoliniame objekte, taip pat branduolinės srities viešuosiuose pirkimuose, susijusiuose su asmeniu iš Vokietijos. Be to, ji nuo dvidešimtojo amžiaus paskutiniojo dešimtmečio pabaigos dalyvavo įsigyjant aliuminio vamzdžius ir kitą įrangą, specialiai tinkamą urano sodrinimo programai. Jos atstovas yra buvęs diplomatas, atstovavęs KLDL, kai Tarptautinė atominės energijos agentūra (TATENA) 2007 m. inspektavo <i>Yongbyon</i> branduolinius objektus. <i>Namchongang</i> ginklų platinimo veikla kelia rimtą susirūpinimą atsižvelgiant į anksčiau vykdytą KLDL ginklų platinimo veiklą.
5.	<i>Hong Kong Electronics</i>	dar vadinama HONG KONG ELECTRONICS KISH CO	Sanaee St., Kish Island, Iranas.	2009 7 16	Nuosavybės teise priklauso <i>Tanchon Commercial Bank</i> ir KOMID ar yra jų kontroliuojama arba veikia ar turi tikslą veikti jų vardu ar jų naudai. Nuo 2007 m. <i>Hong Kong Electronics</i> pervedė milijonus dolerių su ginklų platinimu susijusių lėšų <i>Tanchon Commercial Bank</i> ir KOMID vardu (abu Komiteto įtraukti į sąrašą 2009 m. balandžio mėn.). <i>Hong Kong Electronics</i> padėjo perversi pinigų iš Irano į KLDL KOMID vardu.
6.	<i>Korea Hyoksin Trading Corporation</i>	dar vadinama KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION	Rakwon-dong, Pothonggang rajonas, Pchenjanas, KLDL.	2009 7 16	Pchenjane įsisteigusi KLDL bendrovė, pavaldi <i>Korea Ryonbong General Corporation</i> (Komiteto įtrauktai į sąrašą 2009 m. balandžio mėn.), dalyvaujanti kuriant masinio naikinimo ginklus.
7.	Vyriausiasis atominės energijos biuras (GBAE)	dar vadinamas Vyriausioju atominės energijos departamentu (GDAE)	Haeudong, Pyongchen rajonas, Pchenjanas, KLDL.	2009 7 16	GBAE yra atsakingas už KLDL branduolinę programą, kuri apima <i>Yongbyon</i> branduolinių tyrimų centrą ir jo 5 MWe (25 MWt) plutonio gamybos mokslinių tyrimų reaktorių, taip pat jo kuro gamybos ir perdirbimo įrenginius. GBAE rengia susitikimus ir diskusijas branduoliniais klausimais su Tarptautine atominės energijos agentūra. GBAE yra svarbiausia KLDL Vyriausybės agentūra, kuri prižiūri branduolines programas, įskaitant <i>Yongbyon</i> branduolinių tyrimų centro eksploatavimą.



	Pavadinimas	Kiti pavadinimai	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
8.	<i>Korean Tangun Trading Corporation</i>		Pchenjanas, KLDK.	2009 7 16	<i>Korea Tangun Trading Corporation</i> yra pavaldi KLDK Antrajai gamtos mokslų akademijai ir pirmiausia atsakinga už KLDK gynybos mokslinių tyrimų ir plėtros programoms reikalingų prekių ir technologijų viešuosius pirkimus, įskaitant masinio naikinimo ginklų ir siuntimo į taikinį sistemų programas ir viešuosius pirkimus, be kita ko, medžiagų, kurios kontroliuojamos arba draudžiamos pagal atitinkamus daugiašalius kontrolės režimus, tačiau tuo neapsiribojant.

## II PRIEDAS

## A. 4 straipsnio 1 dalies b punkte ir 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų asmenų sąrašas

#	Pavardė, vardas (ir galimi kiti vardai)	Identifikuojamoji informacija	Motyvai
1.	CHANG Song-taek (dar vadinamas JANG Song-Taek)	Gimimo data: 1946 02 02, arba 1946 02 06, arba 1946 02 23 (Šiaurės Hamgiongo provincija); Paso Nr. (2006 m. duomenimis): PS 736420617	Nacionalinės gynybos komisijos narys. Korėjos darbininkų partijos Administravimo departamento direktorius.
2.	CHON Chi Bu		Atominės energijos generalinio biuro narys, buvęs Jongb-jono branduolinių mokslinių tyrimų centro techninis direktorius.
3.	CHU Kyu-Chang (dar vadinamas JU Kyu-Chang)	Gimimo data: apie 1928–1933 m.	Gynybos pramonės departamento (balistinė programa) pirmasis direktoriaus pavaduotojas, Korėjos darbininkų partijos narys, Nacionalinės gynybos komisijos narys.
4.	HYON Chol-hae	Gimimo metai: 1934 m. (Mandžiūrija, Kinija)	Liaudies ginkluotųjų pajėgų bendrosios politikos departamento direktoriaus pavaduotojas (Kim Jong Il patarėjas kariniais klausimais).
5.	JON Pyong-ho	Gimimo metai: 1926 m.	Korėjos darbininkų partijos Centrinio komiteto sekretorius, Centrinio komiteto Karinio aprūpinimo pramonės departamento, kontroliuojančio Centrinio komiteto Antrąjį ekonomikos komitetą, vadovas, Nacionalinės gynybos komisijos narys.
6.	KIM Yong-chun (dar vadinamas Young-chun)	Gimimo data: 1935 03 04 Paso Nr.: 554410660	Nacionalinės gynybos komisijos pirmininko pavaduotojas, Liaudies ginkluotųjų pajėgų ministras, specialusis Kim Jong Il patarėjas branduolinės strategijos klausimais.
7.	O Kuk-Ryol	Gimimo metai: 1931 m. (Dzilino provincija, Kinija)	Nacionalinės gynybos komisijos pirmininko pavaduotojas, kuriam pavesta branduolinėms ir balistinėms programoms skirtų pažangių technologijų pirkimo užsienyje priežiūra.
8.	PAEK Se-bong	Gimimo metai: 1946 m.	Korėjos darbininkų partijos Centrinio komiteto Antrojo ekonomikos komiteto (atsakingo už balistinę programą) pirmininkas, Nacionalinės gynybos komisijos narys.
9.	PAK Jae-gyong (dar vadinamas Chae-Kyong)	Gimimo metai: 1933 m. Paso Nr.: 554410661	Liaudies ginkluotųjų pajėgų bendrosios politikos departamento direktoriaus pavaduotojas ir Liaudies ginkluotųjų pajėgų logistikos biuro direktoriaus pavaduotojas (Kim Jong Il patarėjas kariniais klausimais).
10.	PYON Yong Rip (dar vadinamas Yong-Nip)	Gimimo data: 1929 09 20 Paso Nr.: 645310121 (išduotas 2005 09 13)	Mokslų akademijos, kuri dalyvauja su masinio naikinimo ginklais susijusiuose biologiniuose moksliniuose tyrimuose, prezidentas.
11.	RYOM Yong		Atominės energijos generalinio biuro (Jungtinių Tautų į sąrašą įtrauktas subjektas) direktorius, atsakingas už tarptautinius santykius.
12.	SO Sang-kuk	Gimimo data: apie 1932–1938 m.	Kim Il Sung universiteto Branduolinės fizikos katedros vedėjas.

## B. 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų subjektų sąrašas

#	Pavadinimas (ir galimi kiti pavadinimai)	Identifikuojamoji informacija	Motyvai
1.	„Green Pine Associated Corporation“ (dar vadinama: „Chongsong Yonhap“; „Ch'o'ng-song Yo'nhap“)	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang/Nung-rado, Pyongyang	„Ch'o'ngsong Yo'nhap“ įtraukta į sąrašą dėl sankcijų už ginklų ar susijusių medžiagų eksportą iš Šiaurės Korėjos. „Green Pine“ specializacija: karinių jūrų laivų ir ginkluotės, pavyzdžiui, povandeninių laivų, karinių laivų ir raketinių sistemų, gamyba; šis subjektas eksportavo torpedas ir teikė techninę pagalbą su gynyba susijusioms Irano firmoms. „Green Pine“ yra atsakinga už maždaug pusės Šiaurės Korėjos ginklų ir susijusių medžiagų eksportą, o JT ST įtraukus į sąrašą KOMID perėmė didelę dalį jos veiklos.
2.	„Korea Heungjin Trading Company“	Vieta: Pchenjanas	Pchenjane įsikūręs subjektas, kuriuo prekybos tikslais naudojasi „Korea Mining Development Trading Corporation“ (KOMID) (2009 m. balandžio 24 d. KOMID į sąrašą įtraukė Jungtinės Tautos). Taip pat įtariama, kad „Korea Heungjin Trading Company“ dalyvavo tiekiant prekes, susijusias su raketomis, Irano „Shahid Hemmat Industrial Group“.
3.	„Korea Pugang mining and machinery corporation ltd“		„Korea Ryongbong General Corporation“ (2009 m. balandžio 24 d. Jungtinių Tautų į sąrašą įtrauktas subjektas) patronuojamoji bendrovė, užtikrinanti gamyklų, gaminančių aliuminio miltelius, kurie gali būti naudojami raketose, valdymą.
4.	„Korea Taesong Trading Company“	Vieta: Pchenjanas	Pchenjane įsikūręs subjektas, kuriuo prekybos tikslais naudojasi „Korea Mining Development Trading Corporation“ (KOMID) (2009 m. balandžio 24 d. KOMID į sąrašą įtraukė Jungtinės Tautos). „Korea Taesong Trading Company“ veikė KOMID vardu prekybos reikalus su Sirija.
5.	„Korean Ryengwang Trading Corporation“	Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, North Korea	„Korea Ryongbong General Corporation“ (2009 m. balandžio 24 d. Jungtinių Tautų į sąrašą įtrauktas subjektas) patronuojamoji bendrovė.
6.	Antrasis ekonomikos komitetas ir Antroji gamtos mokslų akademija		Antrasis ekonomikos komitetas yra susijęs su svarbiais Šiaurės Korėjos raketų programos aspektais. Antrajam ekonomikos komitetui pavesta Šiaurės Korėjos balistinių raketų gamybos priežiūra. Jis taip pat vadovauja KOMID (2009 m. balandžio 24 d. KOMID į sąrašą įtraukė Jungtinės Tautos) veiklai. Tai yra nacionalinio lygio organizacija, atsakinga už mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą, susijusią su Šiaurės Korėjos pažangiosiomis ginklų sistemomis, įskaitant raketas ir, turbūt, branduolinių ginklų. Ji naudoja keliomis pavaldžiomis organizacijomis, įskaitant „Korea Tangun Trading Corporation“, kad gautų technologijų, įrangos ir informacijos iš užsienio, siekiant jas panaudoti Šiaurės Korėjos raketų ir, turbūt, branduolinio ginklo programose.
7.	„Sobaeksu United Corp.“ (dar vadinama „Sobaeksu United Corp.“)		Valstybinė bendrovė, dalyvaujanti su didesnės rizikos produktais ar įranga susijusiuose moksliniuose tyrimuose ir jų pirkime. Jai priklauso keli gamtinio grafito telkiniai, iš kurių tiekama žaliava dviem perdirbimo gamykloms, gaminančioms, <i>inter alia</i> , grafito luitus, kurie gali būti naudojami raketose.
8.	Jongbjono branduolinių mokslinių tyrimų centras		Mokslinių tyrimų centras, dalyvavęs kariniams tikslams naudojamam plutonio gamyboje. Atominės energijos generaliniam biurui (2009 m. liepos 16 d. Jungtinių Tautų į sąrašą įtrauktas subjektas) priklausantis centras.

## III PRIEDAS

## A. 4 straipsnio 1 dalies c punkte ir 5 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų asmenų sąrašas

#	Pavardė, vardas (ir galimi kiti vardai)	Identifikuojamoji informacija	Motyvai
1.	JON Il-chun	Gimimo data: 1941 08 24	2010 m. vasario mėn. KIM Tong-un buvo atleistas iš „39 biuro“, kuris susijęs su ginklų platinimo finansavimu ir atsakingas, be kita ko, už prekių pirkimą iš KLDK diplomatinėjų atstovybių, nesilaikant sankcijų, direktoriaus pareigų. Jį pakeitė JON Il-chun. Taip pat manoma, kad JON Il-chun yra vienas iš svarbiausių Valstybinio vystymo banko veikėjų.
2.	KIM Tong-un		Darbininkų partijos Centrinio komiteto „39 biuro“, kuris susijęs su ginklų platinimo finansavimu, buvęs direktorius.

## B. 5 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų subjektų sąrašas

#	Pavadinimas (ir galimi kiti pavadinimai)	Identifikuojamoji informacija	Motyvai
1.	„Korea Daesong Bank“ (dar vadinamas: „Choson Taesong Unhaeng“; „Taesong Bank“)	Adresas: Segori-dong, Gyongheung St., Potonggang District, Pyongyang Tel.: 850 2381 8221 Tel.: 850 2 18111 papildomas Nr. 8221 Faks.: 850 2381 4576	Šiaurės Korėjos finansų įstaiga, kuri yra tiesiogiai pavaldi „39 biurui“ ir padeda sudaryti palankesnes sąlygas Šiaurės Korėjos ginklų platinimo finansavimo projektams.
2.	„Korea Daesong General Trading Corporation“ (dar vadinama: „Daesong Trading“; „Daesong Trading Company“; „Korea Daesong Trading Company“; „Korea Daesong Trading Corporation“)	Adresas: Pulgan Gori Dong 1, Potonggang District, Pyongyang Tel.: 850 2 18111 papildomas Nr. 8204/8208 Tel.: 850 2381 8208/4188 Faks.: 850 2381 4431/4432	Bendrovė yra pavaldi „39 biurui“ ir ja naudojamosi siekiant sudaryti palankesnes sąlygas užsienio sandoriams „39 biuro“ vardu. „39 biuro“ direktorius Kim Tong-un yra įtrauktas į Tarybos reglamento Nr. 1283/2009 V priede pateiktą sąrašą.

*IV PRIEDAS*

6 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų filialų ir dukterinių bendrovių sąrašas

\_\_\_\_\_

*V PRIEDAS*

6 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose nurodytų filialų, dukterinių bendrovių ir finansinių subjektų sąrašas

\_\_\_\_\_